

### 家常烹調法

#### 糖醋黃瓜

用料：小黃瓜 一磅（約六條）  
花柳 十數粒  
白醋 三湯匙  
白糖 三湯匙  
鹽 一茶匙（另備四分三茶匙）  
味精 半茶匙

製法：一、黃瓜直條一開二，挖淨種子，再打開花紋，每片用鹽均勻塗抹一遍，放在容器中。  
二、放置醃約十數分鐘以後，將其一片取出，鬆排在盤裏。  
三、將炒鍋燒熱，放下麻油，待麻油溫熱後加入花椒炸香，再將已調好之糖、醋、鹽、味精等倒下一滾便全部澆淋在黃瓜上拌勻，約放三小時後便可食用。（可切成薄片裝盤）。

#### 紅燉牛腩

用料：牛腩 一磅半  
薑 一塊  
白醋 一湯匙  
醬油（淺色） 二湯匙  
醬油（深色） 三湯匙  
八角 一湯匙  
酒 一湯匙

製法：一、先將牛腩整塊放在滾水中燙洗過後，另換清水在鍋內，加入蔥兩支，薑一塊，酒二湯匙，用小火燉煮至半熟。  
二、取出牛腩切成寸長方塊，放入砂鍋內用少許油拌炒，並加入薑片、八角、白醋、醬油、酒等同燉，另將煮過牛肉之原汁倒入，再用文火燉約一小時，至肉塊酥爛為止，淋下少許麻油即成。

#### 果鄉秋收景色

書信輯  
威海市的陶家灣，那裏簡直是個葡萄園。九十多戶的山村，整個都籠罩在綠色的葡萄架下。那裏風光，也夠幽美了。這是一條奇特而又美麗的街道，它完全由茂密的葡萄枝葉所搭成。那裏兩旁都栽滿了葡萄樹，生長旺盛，枝葉茂密，綠油油的，結實地掛滿了綠油油的一條一條天然綠色的走廊。現在，葡萄都全熟了，那一串串亮晶晶的，淡綠色，紫紅色，米黃色的葡萄，從架上垂掛下來。人們在這大街上走着，彷彿是進了一個琥珀和綠綠的世界。

### 四睡房兩層屋出賣

位於Oakridge區，兼有小室客廳與餐室分開，大地段位於Cul De Sac取價十六萬七千五百元。電話：255-2222與業主洽商。

### 宜中西廚各壹名

黨近埠，工金從優，包食宿，有意者請電話：746、五九式一 鄭洽

### 宜聘礦山膳堂企枱

數名，須有經驗及熟曉英語，每星期工作六天，工金每月七百廿五元，包食宿及機票，有意者請來打街東七十四號面議。

### 宜僱唐廚壹名

入埠好，作，通英語，不，通粵語，經驗，工金從優，欲知詳情，請於下午三時至九時，致電四三五，六四一六與馬君洽商。

### 宜中西廚企枱各兩名

長工，請六時後電話：112-624-4333 店主負責電話費。

### 萬頃一碧與凱湖

書信輯  
黑龍江有個凱湖盛產白魚，有一道二百里天然長堤，把湖分作兩湖。小興凱湖在北，是瘦長的，屬我國；大興凱湖在南，屬蘇聯。北而屬我國。一講到興凱湖的故事，最富於神話色彩的，就要數到「小白龍」的傳說。傳說興凱湖是小白龍居住的地方，可是有一天，一條大黑龍想霸佔它。黑龍是一條兇猛的大龍，而小白龍還很年輕。於是，一天夜裡，小白龍變成一個白衣少年，給沿湖的鄉民們托了一個夢，請他們在五天后正午時看到湖上騰起黑雲就往裏撿石頭，看到水上翻起白浪，就是撿石頭，那天，湖水果然一會飛，黑龍壓的水浪，一會滾着白浪的波浪，人們依照小白龍的話撿了。這樣一連三天三夜，黑龍到底退了，白水也平靜了。小白龍也沒有忘記人們的恩情，每年立夏前後就把龍宮裡的魚放出來。那天白魚都好像小豬羔子，成羣結隊地在湖裏擠着，前面的被推得跌跌撞撞，後面被推得肚子都翻白了。如果趕上這好時機，一網就可以扣住十幾萬斤。……如今，每當這裏的人都吃白魚的時候，就要想到這個大湖，也要想到那英武的小白龍就是興凱湖的化身啊！

### 樓上全層出租

每週工作六天，每天八小時，包食住及來回車票，月薪五百五十六元，年齡四十以上，有經驗者優先。有意者請晚上十時後 Collect Call 六九七 貳貳七三或函 (P.O. Box 130 Granisle, B.C.) Mr. Lum

### 樓上全層出租

一廳，兩房，廚房，廁所俱全。各門門口出入，電話三三四，三四六六

### 宜炒鑊一名

須要誠實，如意者請電話九貳貳，一五三三

### 中西餐館招頂

位於雲南繁盛區，該餐館，經營數十年，而來生意興隆，今因各股東年老，無力兼顧，不得已割愛出頂，如意者請到該餐館面議。

### 宜經炒鑊及女企枱

薪金從優，有意者請下午六時後電話：九三七，七七四

### 樓上全層三房出租

浴室，包電火，氣。請電話二九四，一八〇九

## 名園大酒家

### 夜總會部

謹訂於八月六號(星期二)開始營業

情商

百代唱片公司名歌后東南亞紅歌星

甄秀儀小姐客串

磁性歌后 何佩君小姐  
陳均能先生 領導大樂隊  
長駐演奏 中西流行名曲  
敬請光臨

營業時間：下午八時半起  
定座電話：六八三·四七二二

### 亞省國家公園旅館雜貨店實業出賣

位於亞省西南部的 Waterton Lake National Park 樓宇建築生用，理想地點，全部堅固，去年生意十六萬八千餘元，且每年均有增加，乃屬夏季營業，由五月至九月，有顯著利潤。生意詳記可供有誠意購買者，業主另有別業，僅開價十五萬元以圖實業，欲約參觀此價值實業，請與後列洽商。  
Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 114, Cowley, Alta. Phone AC 403-682-3775  
Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 368, Fort Macleod, Alta. Phone AC 403-234-3576

### 代東

本黨謹訂於公元九百九十四年八月廿五日  
下午一時在本黨禮堂舉行成立喬遷第三週年紀念慶典並于全日下午三時假座華僑及廣州兩酒家設饗慶祝屆時恭請  
洪門各級機構叔父孀姆兄弟姊妹駕臨指導  
易勝榮幸

### 沙城洪門民治黨全人敬約

The Chinese Freemasons, 519-20th St. S., Saskatoon, Sask.

### 宜廚工壹名

Squashish 蓮花餐館，如意者電話：112-882-8553 與劉君接洽。

### 宜經驗女企枱

須識英文為合，如意者請電九二六，六五二一 1734 Marine Dr., W. Van.  
請女售貨員壹名  
長工，要識中英語為合，請來面議。  
1610 Commercial Dr.  
宜管車皮革車機工人  
須有經驗車皮革工作。請到  
Surrey Classic 55 Water St., 洽商。  
宜送餐式名  
長工散工任由便，有意者下午四時后  
電二六六 六六四八  
宜有經驗企枱一名  
做過來，與女學生為合，有意者請來二  
五式六號細面議。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

### 新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀 花生油  
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。  
刀嚙花生油烹調，味道特別鮮美。  
中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。  
聯合大贈送

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月二十至廿四日 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕 愛情文藝不朽鉅片  
婚姻大事 甄珍歐陽莎莎主演  
張冰玉葛香亭紫蘭領銜主演  
同場放映彩色寬銀幕  
瓊瑤名著文藝鉅片  
明月幾時圓 鈕方雨甄珍  
敬請留意：本週係兩部首輪文藝  
鉅片同時放映！！

好消息！又直接辦到  
頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。  
五十磅每包只售十七元五毛。  
請僑胞到下列各商號採購。  
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行  
泰興，聯興，永興，等公司全啓  
夜總會餐館招租  
有餐房方尺。電話：255-4001, 524-0830  
宜餐館壹名  
有意者請來面議。4365 Joyce Street.